

docsriver.com  
商家本本店

中國佛教經典寶藏精選白話版

淨土類

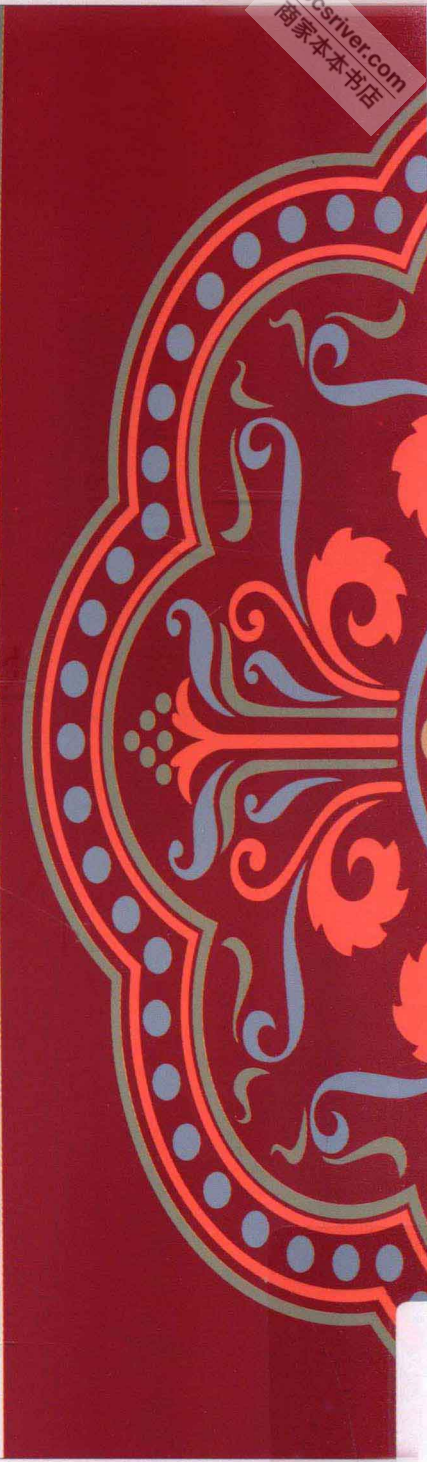
43

業露華釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行

# 安樂集





中國佛教經典寶藏精選白話版

---

43

業露華釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行



安樂集／業露華釋譯。--初版。--高雄縣大樹鄉：  
佛光，1996 [民85]

面；公分。--(佛光經典叢書；1143)  
(中國佛教經典寶藏精選白話版；43)

參考書目：面

ISBN 978-957-543-423-6(精裝)。--

ISBN 978-957-543-424-3(平裝)

1. 方等部

221.34

85007711

總編  
監修  
釋譯者  
編輯者  
出版人  
發行人

星雲大師  
慈惠法師  
業露華  
佛光文化事業有限公司  
佛光山宗務委員會

依空法師 (台灣)；王志遠 賴永海 (大陸)  
心定和尚 慈莊法師 慈惠法師  
慈容法師 慈嘉法師 依嚴法師  
依恒法師 依空法師 依淳法師  
高雄市大樹區興田路一五三號 佛光山寺  
(07) 六五六一九二一一一六八

地址  
電話  
網址  
網路  
劃撥戶名  
流通處

佛光山文化事業有限公司  
佛光山文化發行部  
佛光山大樹區興田路一五三號 (07) 六五六四〇三八〃九  
佛光山文教廣場  
高雄市大樹區佛光山寺 (07) 六五六一九二一六一〇二一  
滴水書坊  
新北市永和區中正路四四六號 (02) 二九九三三二七四八  
新北市三重區三和路三段一一七號 (02) 二九八四九五三三  
宜蘭市中山路三段二五七號 (03) 三三〇三三三一一二〇九  
高雄市前金區賢中街二七號 (07) 二七二八六四九  
高雄市左營區忠言路二八號 (07) 五五六三三三一一一〇六  
中茂分色製版印刷事業股份有限公司  
舒建中、毛英富律師  
行政院新聞局局版台省業字第八六一號  
一九九六年八月  
二〇一二年一月再版三刷  
二〇〇元

傳真  
電子信箱  
劃撥帳號  
(07) 六五六一三五四六  
foc@ccp.fgs.org.tw  
一八八八九四四八

印刷者  
法律顧問  
登記證  
初版  
定價

如有著作權，請勿翻印，歡迎流傳  
如有缺頁或裝訂錯誤，請寄回更換

# 總序

自讀首楞嚴，從此不嗜人間糟糠味；  
認識華嚴經，方知己是佛法富貴人。

誠然，佛教三藏十二部經有如暗夜之燈炬，苦海之寶筏，爲人生帶來光明與幸福，古德這首詩偈可說一語道盡行者閱藏慕道，頂戴感恩的心情！可惜佛教經典因爲卷帙浩瀚，古文艱澀，常使忙碌的現代人有義理遠隔，望而生畏之憾，因此多少年來，我一直想編纂一套白話佛典，以使法雨均霑，普利十方。

一九九一年，這個心願總算有了眉目，是年，佛光山在中國大陸廣州市召開「白話佛經編纂會議」，將該套叢書訂名爲《中國佛教經典寶藏》。後來幾經集思廣義，大家決定其所呈現的風格應該具備下列四項要點：

一、啓發思想：全套《中國佛教經典寶藏》共計百餘冊，依大乘、小乘、禪、淨、密等性質編號排序，所選經典均具三點特色：

1 歷史意義的深遠性

2 中國文化的影響性

3 人間佛教的理念性

二、通順易懂：每冊書均設有譯文、原典、注釋等單元，其中文句舖排力求流暢通順，遣辭用字力求深入淺出，期使讀者能一目瞭然，契入妙諦。

三、精簡義賅：以專章解析每部經的全貌，並且搜羅重要章句，介紹該經的精神所在，俾使讀者對每部經義都能透徹瞭解，並且免於以偏概全之誤謬。

四、雅俗共賞：《中國佛教經典寶藏》雖是白話佛典，但應兼具通俗文藝與學術價值，以達到雅俗共賞、三根普被的效果，所以每冊書均以題解、源流、解說等章節，闡述經文的時代背景、影響價值及在佛教歷史和思想演變上的地位角色。

茲值佛光山開山三十週年，諸方賢聖齊來慶祝，歷經五載、集二百餘人心血結晶的百餘冊《中國佛教經典寶藏》也於此時隆重推出，可謂意義非凡，論其成就，

則有四點可與大家共同分享：

一、佛教史上的開創之舉：民國以來的白話佛經翻譯雖然很多，但都是法師或居士個人的開示講稿或零星的研究心得，由於缺乏整體性的計劃，讀者也不易窺探佛法之堂奧。有鑑於此，《中國佛教經典寶藏》叢書突破窠臼，將古來經律論中之重要著作，作有系統的整理，為佛典翻譯史寫下新頁！

二、傑出學者的集體創作：《中國佛教經典寶藏》叢書結合中國大陸北京、南京兩大名校的百位教授學者通力撰稿，其中博士學位者佔百分之八十，其他均擁有碩士學位，在當今出版界各種讀物中難得一見。

三、兩岸佛學的交流互動：《中國佛教經典寶藏》撰述大部份由大陸飽學能文之教授負責，並搜錄臺灣教界大德和居士們的論著，藉此銜接兩岸佛學，使有互動的因緣。編審部份則由臺灣和大陸學有專精之學者從事，不僅對中國大陸研究佛學風氣具有帶動啓發之作用，對於臺海兩岸佛學交流更是助益良多。

四、白話佛典的精華集粹：《中國佛教經典寶藏》將佛典裏具有思想性、啓發性、教育性、人間性的章節作重點式的集粹整理，有別於坊間一般「照本翻譯」的白話佛

典，使讀者能充份享受「深入經藏，智慧如海」的法喜。

今《中國佛教經典寶藏》付梓在即，吾欣然爲之作序，並藉此感謝慈惠、依空等人百忙之中，指導編修；吉廣輿等人奔走兩岸，穿針引線；以及王志遠、賴永海等大陸教授的辛勤撰述；劉國香、陳慧劍等臺灣學者的周詳審核；滿濟、永應等「寶藏小組」人員的匯編印行。由於他們的同心協力，使得這項偉大的事業得以不負衆望，功竟圓成！

《中國佛教經典寶藏》雖說是大家精心擘劃、全力以赴的鉅作，但經義深邃，實難備盡；法海浩瀚，亦恐有遺珠之憾；加以時代之動亂，文化之激盪，學者教授於契合佛心，或有差距之處。凡此失漏必然甚多，星雲謹以愚誠，祈求諸方大德不吝指正，是所至禱。

一九九六年五月十六日於佛光山

# 編序

## 敲門處處有人應

《中國佛教經典寶藏》是佛光山繼《佛光大藏經》之後，推展人間佛教的百冊叢書，以將傳統《大藏經》菁華化、白話化、現代化為宗旨，力求佛經寶藏再現今世，以通俗親切的面貌，溫渥現代人的心靈。

佛光山開山三十年以來，家師星雲上人致力推展人間佛教不遺餘力，各種文化、教育事業蓬勃創辦，全世界弘法度化之道場應機興建，蔚為中國現代佛教之新氣象。這一套白話菁華大藏經，亦是大師弘教傳法的深心悲願之一。從開始構想、擘劃到廣州會議落實，無不出自大師高瞻遠矚之眼光，從逐年組稿到編輯出版，幸賴大師無限關注支持，乃有這一套現代白話之大藏經問世。



這是一套多層次、多角度、全方位反映傳統佛教文化的叢書，取其菁華，捨其艱澀，希望既能將《大藏經》深睿的奧義妙法再現今世，也能為現代人提供學佛求法的方便舟筏。我們祈望《中國佛教經典寶藏》具有四種功用：

一、是傳統佛典的菁華書——中國佛教典籍汗牛充棟，一套《大藏經》就有九千餘卷，窮年皓首都研讀不完，無從賑濟現代人的枯槁心靈。《寶藏》希望是一滴濃縮的法水，既不失《大藏經》的法味，又能有稍浸即潤的方便，所以選擇了取精用弘的摘引方式，以捨棄龐雜的枝節。由於執筆學者各有不同的取捨角度，其間難免有所缺失，謹請十方仁者鑒諒。

二、是深入淺出的工具書——現代人離古愈遠，愈缺乏解讀古籍的能力，往往視《大藏經》為艱澀難懂之天書，明知其中有汪洋浩瀚之生命智慧，亦只能望洋興歎，欲渡無舟。《寶藏》希望是一艘現代化的舟筏，以通俗淺顯的白話文字，提供讀者遨遊佛法義海的工具。應邀執筆的學者雖然多具佛學素養，但大陸對白話寫作之領會角度不同，表達方式與臺灣有相當差距，造成編寫過程中對深厚佛學素養與流暢白話語言不易兼顧的困擾，兩全為難。

三、是學佛入門的指引書——佛教經典有八萬四千法門，門門可以深入，門門是無限寬廣的證悟途徑，可惜缺乏大眾化的入門導覽，不易尋覓捷徑。《寶藏》希望是一支指引方向的路標，協助十方大眾深入經藏，從先賢的智慧中汲取養分，成就無上的人生福澤。然而大陸佛教經「文化大革命」中斷了數十年，迄今未完全擺脫馬列主義之教條框框，《寶藏》在兩岸解禁前即已開展，時勢與環境尚有諸多禁忌，五年來雖然排除萬難，學者對部份教理之闡發仍有不同之認知角度，不易滌除積習，若有未盡中肯之辭，則是編者無奈之咎，至誠祈望碩學大德不吝垂教。

四、是解深入密的參考書——佛陀遺教不僅是亞洲人民的精神歸依，也是世界眾生的心靈寶藏，可惜經文古奧，缺乏現代化傳播，一旦龐大經藏淪為學術研究之訓詁工具，佛教如何能紮根於民間？如何普濟僧俗兩眾？我們希望《寶藏》是百粒芥子，稍稍顯現一些須彌山的法相，使讀者由淺入深，略窺三昧法要。各書對經藏之解讀詮釋角度或有不足，我們開拓白話經藏的心意卻是虔誠的，若能引領讀者進一步深研三藏教理，則是我們的衷心微願。

在《寶藏》漫長五年的工作過程中，大師發了兩個大願力——一是將文革浩劫斷

滅將盡的中國佛教命脈喚醒復甦，一是全力扶持大陸殘存的老、中、青三代佛教學者之生活生機。大師護持中國佛教法脈與種子的深心悲願，印證在《寶藏》五年艱苦歲月 and 近百位學者身上，是《寶藏》的一個殊勝意義。

謹呈獻這百冊《中國佛教經典寶藏》為 師父上人七十祝壽，亦為佛光山開山三十週年之紀念。至誠感謝三寶加被，龍天護持，成就了這一樁微妙功德，惟願《寶藏》的功德法水長流五大洲，讓先賢的生命智慧處處敲門有人應，普濟世界人民眾生！

# 目錄

● 題解	.....	一
● 經典	.....	一五
	1卷上	一七
	2卷下	一六四
● 源流	.....	一六一
● 解說	.....	一六九





《安樂集》匯集了有關往生西方安樂淨土的各种經論要文。「淨土」是相對於「穢土」而言。佛教認為，我們芸芸衆生所居的世界，充滿了各種不淨之物，是爲「穢土」；而諸佛以其所行之功德及所立的各種誓願力而成就的國土，則清淨無垢，充滿光明和喜樂，因此稱爲「淨土」。在諸佛淨土中，尤以西方阿彌陀佛的淨土更爲殊勝。

據佛經中講，阿彌陀佛的西方淨土以黃金爲地，以金、銀、琉璃、硨磲、瑪瑙等種種寶物嚴飾階道樓閣。還有以各種寶物裝飾的欄楯、羅網和行樹等。此國土晝夜六時雨天曼陀羅花，當微風吹動諸寶行樹和寶羅網時，都會發出微妙的樂聲，聽到這些微妙的音聲，衆生即會自然生出念佛、念法、念僧之心。生於此國的衆生，都有一心向佛之不退轉心，他們沒有諸般苦惱，唯有種種歡樂，因此阿彌陀佛的淨土被稱爲「極樂淨土」或「安樂淨土」、「安樂國土」等。

如《無量壽經》就說阿彌陀國土「無有三途苦難之名，但有自然快樂之音，是故其國名曰：『安樂』」。本書以「安樂」爲書名，明確地顯示了本書的宗旨是在弘揚西方阿彌陀佛的淨土教義。

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 商家 本本书店  
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为  
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>





## 作者

《安樂集》的作者，是隋唐時大力弘揚淨土教的大師道綽。據唐代著名的佛教史學家道宣律師所作的《續高僧傳·道綽傳》說，他俗家姓衛，并州汶水（今山西文水縣）人（另據唐代僧人迦才所作的《淨土論》卷下「引現得往生人相貌」中作并州晉陽人）。道綽生於北齊武帝（高湛）河清元年（公元五六二年），卒於唐貞觀十九年（公元六四五五年），享年八十有四。

道綽幼年時以能恭讓而知名閭里。十四歲時（北齊後主武平六年，公元五七五年）棄俗出家，開始誦習佛教經典。

南北朝時，正是中國佛教教涅槃佛性學十分流行之時，涅槃佛性學主要講成佛的可能性、成佛的依據、條件以及佛的果位、境界等問題。對於這些問題，南北諸家所傳不同，各有師承。宋齊時北方僧人曇准到南方，聽到南方涅槃師僧宗講《涅槃經》，方審知此學南北各有特點。

北方的涅槃學流傳可追溯到北涼的曇無讖譯出大本《涅槃經》之時。北涼玄始十

年（公元四二二年），曇無讖到姑臧（治所在今甘肅武威）應河西王沮渠蒙遜之請譯出《大涅槃經》。此經宣說一切衆生，包括斷了善根的一闡提人，也都具有佛性。這一學說在中國佛教發展史上曾產生過重大影響。公元四三九年，北魏太武帝平涼州，將涼州經像法事悉數遷入鄴都（今山西大同），於是涅槃學開始在北地廣泛流傳。

孝文帝以後，北方傳習《涅槃》者更多。如智嵩曾以新譯經論在涼地傳授涅槃義旨，並著《涅槃義記》。四分律大師慧光亦曾著《涅槃疏》，其門人法上爲一代名師，在北齊時曾任僧統。法上的弟子淨影慧遠更是齊隋門一代名師，學《地論》而兼《涅槃》，亦曾著《涅槃疏》十卷，所作名著《大乘義章》，常歸宗於《涅槃》旨義。

受這種環境薰染的道綽法師，當然對《涅槃經》的研究也特別重視。現在我們雖然沒有足夠的資料來證明他對涅槃學研究的程度，但道宣在《道綽傳》中說，他自出家以後，跟著老師學習諸部經論，特別對於《大涅槃經》尤爲重視，重點弘傳。他曾先後親自開講《大涅槃經》二十四遍，可見他對涅槃學之研究是花了很大的功夫。

除了《涅槃經》以外，他對大乘佛教的其他經論也有相當造詣。他所著的《安樂集》，爲了勸引衆生歸向西方淨土，曾廣引諸部經論，以申明淨土教義。據粗略統計，

《安樂集》中所引的各種經律論釋多達五十餘部。除了專講淨土的《無量壽經》、《觀無量壽經》和《阿彌陀經》之外，諸如《法華》、《般若》、《華嚴》、《涅槃》、《大集》等經，以及《大智度論》、《大乘起信論》、《俱舍論》等論都曾加以引證，可見他佛學見識之廣博。

道綽法師後來又在太原開化寺師從慧瓚禪師，慧瓚禪師為當時北方禪學名宿，清約雅素，慧悟開天，道名遠播。道綽在其座下修習空理，頗得禪味。

道綽法師對佛教最重要的功績還是在傳播和弘揚淨土往生教義。隋大業五年（公元六〇九年），他來到石壁玄中寺（在今山西省交城縣境內），寺為北魏、北齊時曇鸞法師所立，曇鸞在當時號稱「神鸞」，一生精修淨業，致力於淨土教學的研究，所作《淨土往生論注》、《讚阿彌陀佛偈》以及《略論安樂淨土義》等，專門弘揚淨土法門。他常在并州、汾州一帶活動，得到許多信眾的奉持和歸依。道綽在石壁玄中寺見到記載曇鸞法師事跡以及顯示其西方往生種種瑞應的碑文，心有感觸，於是開始專修淨業，大力弘揚願求往生西方的淨土法門。

在此之前，道綽法師就對淨土教義及曇鸞大師的功績給予相當的關注。他曾搜酌

經論，加以融會貫通，以便甄別料簡。自從在玄中寺見到記載曇鸞大師事跡的碑文後，便捨棄《涅槃》學及其他諸般講習，一心修習淨土法門，並專念西方阿彌陀佛。據《僧傳》等史料記載，道綽法師後來聲譽日著，遠近聞名，道俗信眾慕名而赴者日接不暇。他爲信眾講解《觀無量壽經》先後共約二百餘遍，而且詞旨明暢，比事引喻，對機應化，使聽者都能各有所獲。因此每當講經結束，大眾個個手掐念珠，口誦佛號，一時念佛之聲，響彌林谷。即使偶有不信者，一旦接觸道綽的風采，聽了他深入淺出地講解淨土教義之後，也都爲他的滔滔雄辯和儀貌風度所折服。

道綽勸人念佛，以口誦阿彌陀佛名號爲主。他要求道俗信眾稱念阿彌陀佛名號，以麻豆等物計數，每念一聲，便下一粒，如是念念相繼，誦佛不輟，累積共得數百（萬）斛。他又穿木欒子爲數珠用以計數，並將這種自己穿製的念珠送給衆人，教他們念佛。除了勸導教化道俗衆生稱名念佛之外，道綽自己也勤於淨業，精進不斷。

相傳他自己經常面西而坐，六時篤敬，觀想禮拜，從不缺絕。一有空暇，即口誦阿彌陀佛名號，據說他自己每天要念佛七萬遍。由於他的身體力行及勤力教化，山西晉陽、太原一帶的道俗男女，望風成習，七歲的小兒都會誦念阿彌陀佛名號。於是，

淨土教義在社會上很快地流傳開來。中國佛教淨土宗的形成和發展，與道綽法師及其弟子善導的功績有很大關係，因此道宣也在《僧傳》中讚歎說，尋求西方往生的淨土法門能廣泛流傳，是由於道綽法師的緣故啊！

入唐以後，道綽聲譽日隆，甚至遠在京師的唐朝皇帝也聽了他的名聲，曾親自驅車到玄中寺訪問道綽，為文德皇后之病祈願。道綽法師晚年仍然神清氣朗，容光煥發，並不斷以念佛求生西方之義教化衆生，孜孜不倦。唐貞觀十九年（公元六四五年）四月入寂於玄中寺。因其常年所住的玄中寺，屬西河汶水之地，故後人又稱他為「西河禪師」。

道綽直接繼承了曇鸞一系的淨土思想，以口稱誦念阿彌陀佛名號，願求西方往生為修行特點。受其教化者遍及并州、汾州等地。其入門弟子有道撫、僧衍、善導等人，而以善導最為傑出。後來善導在長安盛弘淨土念佛法門，以稱名念佛為主要修行手段，在社會上廣行教化，成為中國淨土教史上最重要的人物之一。

道綽自四十八歲改信淨土教後，唯以弘揚淨土念佛法門為己任。他一生重念佛修行，所以他的著述留下的並不多，道宣在《僧傳》中說他曾著《淨土論》二卷，統談

龍樹、天親，邇及僧鸞、慧遠，並遵崇淨土。此《淨土論》即是現存藏中的《安樂集》二卷。《唐書·藝文志》記道綽的著作，有《淨土論》二卷，及《行圖》一卷。此外，日本《東域傳燈目錄》卷下記道綽另著《觀經玄義》一卷，然這些著作，除《安樂集》外，現都不傳，因此《安樂集》一書成爲我們研究道綽的佛教思想，以及研究中國佛教淨土宗發展史的重要資料。

## 版本和內容

《安樂集》一書問世後，引起了廣泛的注意。唐代道宣法師評論此書是「明示昌言，文旨該要，詳諸化範。」（見《續高僧傳·道綽傳》），因此在唐代甚爲流行。宋代以後則不見著錄。近代南京金陵刻經處曾有單刻本行世。一九八三年中華書局出版的《中國佛教思想資料選編》第二卷第三冊中也收集了這本書。唐代以後，《安樂集》傳到日本，引起日本淨土教徒的重視，紛紛進行研究，並有多種注疏本出現。日本《大正新修大藏經》亦將本書收集於第四十七卷（No.1958）

《安樂集》上下兩卷，共分十二大門，每一門又分若干部分加以立論辨析，稱爲

「料簡」，所以全書共有三十八番料簡構成。中心思想是將佛的一代說教，分爲聖道門和淨土門，以聖道門爲難行道，以淨土門爲易行道，勸諭衆生信歸彌陀，願求往生安樂世界。全書以《觀無量壽經》義旨統以貫之，著重於破除異義，弘揚淨土教義。

《安樂集》上卷共有三大門。

第一門從所處的時代和衆生的根機來說明淨土法門易修易行。書中說，假如教義與時機相應，就容易修行證悟，反之則難以入門。書中認爲現時衆生，因離佛陀時代久遠，故而正應當懺悔修福、稱念佛號，才能滅罪得福，求得淨土往生。

接著書中又詳細說明了阿彌陀佛及其西方淨土的果位功德。道綽判定，阿彌陀佛是報身佛，他所教化的極樂莊嚴西方淨土，是由阿彌陀佛所行功德感應受報而成就的報土。故而西方極樂世界的果位上通諸佛、菩薩，下達世俗凡夫。智淺機劣之徒，只要信奉彌陀佛願力，一心稱念佛的名號，必能往生西方淨土。

第二大門主要告誡凡是希望將來往生西方淨土的信衆，必須先發菩提心。所謂「菩提心」就是指欲上求佛道、下度衆生的大願心。道綽認爲只有先發此菩提大心，才有可能修得往生。因爲菩提是無上佛道之名，因此心廣大、究竟、長遠、普備。道綽

在此門中還批評了大乘佛教其他一些派別對淨土門的異見，最後又著重強調稱名念佛的方法和效用。

第三大門再次明確指出淨土法門是時教相應的方便法門，是末法時期的易行之道。書中以龍樹《往生論》為依據，認為在末法時期若想以自力修成佛道，有如陸路行走，比較辛苦，故是難行之道。若依佛的願力，修習各種淨業，願求淨土往生，好像舟行水中，較為易行，故稱易行道。他說在當今末法時期，唯有淨土一門可通入路。他還宣稱，即使曾經造惡之人，只要能夠繫意專精，常能念佛，就會消除各種障礙，定然得到往生。這一門是全書的重點，是《安樂集》淨土思想的要旨。下卷各門幾乎都是圍繞著這一門所說的內容進行反復論證，並加以多方發揮的。

下卷共分九大門，主要內容是緊緊環繞第三門中提出的思想，大量引證中國佛教歷代高僧的事跡以及佛教經論加以說明。

第四大門主要敘述自北魏至北齊的六位高僧所行勸修淨土法門之事。並引證《華嚴》、《涅槃》、《般舟》等大乘經論來說明念佛三昧為修道入聖之要門，以及修習念佛三昧的種種不可思議之功德利益。



第五大門反復比較難行、易行二道之優劣，強調說明穢濁之世，唯有念佛修行，求生淨土，才能早證無上菩提。

第六大門引諸經論，說明十方世界諸佛淨土以西方淨土最為殊勝。因為西方淨土教主阿彌陀佛以及觀世音、大勢至菩薩與此土衆生特別有緣之故。唯釋迦佛憐憫末法衆生，所以特令此淨土經典住世，故凡夫衆生應當一心嚮往求生西方。

第七、八、九諸門主要從修道功用、果報之真偽、衆生的苦樂、善惡及壽命的長短等角度，將娑婆世界與安樂世界加以反復比較，以說明往生西方淨土比在此土修行具有更大的功德利益。

第十大門以十方諸佛勸歸淨土來說明安樂國土的不可思議。

最後兩門再次勸導一切衆生應依善知識發心向西，求生安樂淨土，並引《十往生經》以敘述念佛往生的種種行業。最後作偈普勸同歸，共成佛道。

## 中國佛教史上的地位及價值

在衆多佛教經論中，《安樂集》一書篇幅並不大，但本書弘揚淨土教義，提出了

一系列關於淨土信仰和往生方法的理論，並大量引證經論，不斷破除不利於淨土教義發展的各種思想障礙，使得淨土法門在社會上廣泛流行，深入到社會各階層中，為淨土宗的創立和發展作了思想理論上的準備。後來，道綽的弟子善導作《觀經疏》（即《觀經四帖疏》，也作《四帖疏》），就是以《安樂集》的淨土思想作為理論基礎。因此《安樂集》一書在中國淨土思想發展史上具有一定的重要性。

此書的最大缺點是體系比較零亂，缺乏內在的邏輯性和系統性。唐代另一位淨土教僧人迦才評論此書「雖廣引衆經，略申道理，其文義參雜，章品混淆，後之讀者亦躊躇未決。」（見迦才《淨土論》序）。儘管如此，由於本書是一部由中國僧人所著的，較早的專門弘揚淨土教義的著作，因此在宣揚淨土思想、推廣淨土教義的流傳和發展方面所起的作用還是很大的。後來此書傳入日本，受到日本淨土宗和淨土真宗的重視，成爲一宗聖典。







# 1卷上

## 譯文

這部《安樂集》內，總共分十二個大門進行論述。每一門內都廣引經論加以證明，以勸引衆生信奉淨土，願求往生西方極樂國土。

首先，第一大門中，內容雖然很豐富，但大略可概括爲九個方面加以說明。

一、闡明淨土教興起的緣由，以及它們所適宜的時代、根機，以勸引衆生歸依淨土。

二、依據諸部大乘經論，從說法和聽法的兩方面來顯示淨土教義。

三、以大乘聖教爲依據，辨明衆生發心時代的遠近，以及他們供佛的多少，希望與會聽衆能勤策勤勵，發心往生。

四、辨明佛教各部經典宗旨之區別。

五、說明各部經典命名的角度不一樣。如《涅槃經》、《般若經》等，是以佛所

說之法的性質命名。也有就所說之事，或從說法的時機、說法場所等角度命名的。這種例子不一而足。本書所舉的《佛說觀無量壽經》，則以說經之人，以及所說之法而名。「佛」是說經者之名，「觀無量壽」是所說之法的名。

六、區分所說之人的差別。各種佛經形成的緣由，不外乎這五種：第一是佛自說，第二是由佛弟子說，第三是由諸天宣說，第四是由各種仙人說，第五是經過各種變化身說。現在此部《觀無量壽經》是這五種中的第一種，是由佛世尊親自宣說的。

七、簡單說明關於佛的真身、應身，以及真土、應土之問題。

八、論明阿彌陀佛清淨國土之果位，包容上下諸等根機的衆生。六凡四聖，一切衆生都能往生安樂國土。

九、辨明阿彌陀佛國土是否統攝三界（即欲界、色界、無色界，是一切有情衆生生存的境界）。

原典

安樂集卷上

釋①道綽撰

此《安樂集》一部之內，總有十二大門，皆引經論證明，勸信求往。

今先就第一大門內，文義雖衆，略作九門料簡②，然後造文。

第一、明教興所由，約時被機，勸歸淨土。

第二、據諸部大乘，顯說聽方軌③。

第三、據大乘聖教，明諸衆生發心久近，供佛多少，欲使時會聽衆，力勵發心。

第四、辨諸經宗旨不同。

第五、明諸經得名各異，如《涅槃》、《般若經》等，就法爲名，自有就喻。或有就事，亦有就時就處，此例非一。今此《觀經》④就人、法爲名，「佛」是人名，「說觀無量壽」是法名也。

第六、料簡說人差別。諸經起說，不過五種：一者佛自說，二者聖弟子說，三者



諸天<sup>⑤</sup>說，四者神仙說，五者變化說。此《觀經》者五種說中世尊<sup>⑥</sup>自說。

第七、略明真應二身<sup>⑦</sup>，并辨真應二土。

第八、顯彌陀淨國，位該上下，凡聖通往。

第九、明彌陀淨國三界<sup>⑧</sup>攝與不攝也。

### 注釋

①釋：為梵語音譯釋迦的略稱。漢地佛教出家僧人之姓。佛教初傳漢地，僧人或仍作俗姓，或依師姓。東晉釋道安認為僧人都是佛子，應以佛的姓氏為姓，因佛陀為釋迦氏，故佛子均當以「釋」為姓。後《阿含經》傳來，經中果有「四河入海，無復河名；四姓沙門，皆稱釋種」之語，於是天下遵為定式。

②料簡：品評、選擇之意。本指量才任官或甄別人品，如《晉書·佛圖澄傳》：「百姓因澄故，多奉佛，皆營造寺廟，相競出家，真偽混淆，多生愆過。季龍下書料簡。」亦泛指對一切事物的整理擇別。

③方軌：本指兩車並行，如《史記·蘇秦列傳》：「車不得方軌，騎不得並行。」後比

喻事物之不相上下。這兒指從聽、說兩方面並重，以說明道理。

**④觀經**：即《觀無量壽佛經》，淨土三經之一，南朝宋曇良耶舍譯，一卷本。主要描述西方阿彌陀佛極樂淨土的美妙莊嚴，以及修行往生西方淨土的十六種觀法。經中還提出，只要真心修善持戒，誦念「南無阿彌陀佛」，即可滅罪消災，死後往生西方淨土。歷來佛學大師對此經的注疏甚多，以唐代善導所作的《觀無量壽經疏》（也稱《觀經四帖疏》、或《四帖疏》）影響最大。

**⑤天**：佛教所說的天，不僅是指自然天空的天，更主要是指有情眾生之一的「天人」，或稱「天眾」、「諸天」等，為有情眾生輪迴的趣向之一，即天界、天道、天趣等。

**⑥世尊**：佛陀的尊號之一。以佛具備萬德，為世所尊，故稱為世尊。如《成實論》中說：「如是九種功德具足，於三世十方世界中尊，故名世尊。」

**⑦真應二身**：即指真身和應身。以眾生本來具有的真如法性成就佛身，稱為法身，亦即真身。佛陀為度世間眾生而隨機應化，在三界六道之中所顯各種不同之身，稱之為應身。

**⑧三界**：指欲界、色界、無色界。是有情眾生存在的三種境界。欲界是具有食欲和淫欲

的衆生所居，包括地獄、餓鬼、畜生、人以及天界中的六欲天。色界是已離食、淫二欲，但仍離不開物質的衆生所居，包括天界中十七種天，故又稱色界十七天。無色界爲無形色衆生所居，他們已脫離了物質世界的束縛，包括天界中的四天，故稱四無色天。佛敎認爲三界衆生均未脫離輪迴，故而都屬迷界。

## 譯文

現在進一步具體論述這九個方面。

第一、闡明淨土教義興起的緣由，以及它所適應的時代和根機。假如所說之教法與所處的時代、衆生的根機相契合，那麼就容易修行，也容易得到領悟。倘如所說教法與時代及衆生根機相背離，那麼就難以修行，也難以入門。所以《正法念經》說：「當修行者一心追求佛道時，應當經常觀察時機之方便。」如不合時代，沒有便利的機遇，那就是失而不是利。爲什麼這麼說呢？如果你鑽濕的木頭以求火，那就不可能得到火。這是因爲條件不相宜之故。假如你折取乾柴以覓水，那也不可能得到水，只有無知愚昧者才會這樣。所以《大集月藏經》中說：「佛入滅後第一個五百年，我們

各位佛弟子通過修習智慧能夠得佛道。在第二個五百年中，通過修習禪定能夠得道。第三個五百年間，需要經常聽聞佛法，讀誦佛經，就能修習成道。第四個五百年中，必須大力修建寺院佛塔，通過修習福德，對自己的過失經常進行懺悔，也能修成佛道。到了第五個五百年，則世間一切善法不顯，誣訟紛起，極少有人能通過修習善法而成佛道的。」

經中還說：「諸佛出世，以四種方法濟度衆生。哪四種方法呢？一是口宣諸部佛教經典，這是以佛法濟度衆生。二是諸佛如來之身，具有許多異於常人的美好莊嚴之處，還能發出光明閃耀。一切衆生只要能對此專心繫念觀照，必能獲得巨大利益。這是佛陀以自己圓滿美好的形相來濟度衆生。三是諸佛如來以無數功德效用成就各種神通力量，能隨意千變萬化，這是以神通力來濟度衆生。四是諸佛如來各有許多名號，有的名號是統稱，如佛、如來等，有的則是各自的別稱，如釋迦牟尼佛、阿彌陀佛、藥師佛等等。如有衆生專心稱念佛的名號，必然會滅除各種煩惱障礙，獲得利益，都能投身於諸佛跟前，這是諸佛以名號濟度衆生。」

算起來，現時衆生正處於佛入滅後第四個五百年，恰好需要懺罪悔過，修習福德，

應該稱念佛的名號之時，衆生若能一念稱誦阿彌陀佛名號，就能除去八十億劫生死之罪。一念尙能如此，更何況能經常修習稱念名號，那將是不斷懺悔的人了。

另外，假如離開聖人在世的時間近，則應當以修習各種禪定和智慧爲主，兼習修福、懺悔等事。但是如果離開聖人在世的時代已經很遠，那麼就應當以稱名念佛爲主要修行方法，並兼習禪定和智慧。爲何要這樣呢？實在是因爲離開聖人的時代太遙遠了，故而衆生根機淺浮，愚昧遲鈍，無法理解深奧的佛法精髓之緣故。所以韋提希夫人一方面是爲了自己能出離苦海，另一方面則是哀愍處於末法時代五濁惡世中的衆生，墮入輪迴之劫難，徒然遭受痛苦。故而假借自己被幽禁受苦之緣，啓請佛陀，廣開能脫離苦海的光明大道。而佛陀則以慈悲之心加被於衆生，勸導衆生歸於極樂淨土。

如果能在這一方面精勤努力，則此人成果必將難以衡量。唯有淨土法門，可以因悲憫之情得以趣入。如果欲披閱搜尋各種佛典，可以看到有許多地方是勸歸導向淨土的。所以我廣泛搜集各種經典中佛所說的勸歸淨土之言，以有助於大家修習往生。爲什麼這樣做呢？是希望以先行往生者之事跡導引後來者，以後去者繼承前行者。這樣使往生者連續無窮，延綿不斷，從而度盡無邊生死海中的衆生。

## 原典

第一大門中，明教興所由，約時被機，勸歸淨土者，若教赴時機，易修易悟；若機教時乖，難修難入。是故《正法念經》云：「行者一心求道時，常當觀察時方便。」若不得時，無方便，是名爲失，不名利。何者？如攢濕木以求火，火不可得，非時故。若折乾薪以覓水，水不可得，無智故。是故《大集月藏經》云：「佛滅度①後第一百五百年，我諸弟子學慧得堅固②。第二五百年，學定得堅固。第三五百年，學多聞讀誦得堅固。第四五百年，造立塔寺，修福懺悔得堅固。第五五百年，白法③隱滯，多有諍訟，微有善法得堅固。」

又彼經云：「諸佛出世，有四種法度衆生。何等爲四？一者口說十二部經④，即是法施度衆生。二者諸佛如來有無量光明相好⑤，一切衆生但能繫心觀察，無不獲益，是即身業⑥度衆生。三者有無量德用，神通道力，種種變化，即是神通力度衆生。四者諸佛如來有無量名號，若總若別。其有衆生，繫心稱念，莫不除障獲益，皆生佛前，即是名號度衆生。」

計今時衆生，即當佛去世後第四五百年，正是懺悔修福，應稱佛名號時者。若一念稱阿彌陀佛，即能除卻八十億劫<sup>⑦</sup>生死之罪。一念既爾，況修常念，即是恆懺悔人也。

又，若去聖近，即前者修定、修慧是其正學，後者是兼。如去聖已遠，則後者稱名是正，前者是兼。何意然者？實由衆生去聖遙遠，機解浮淺暗鈍故也。是以韋提<sup>⑧</sup>大士自爲，及哀愍末世五濁<sup>⑨</sup>衆生，輪迴多劫，徒受痛燒故，能假遇苦緣，諮開出路豁然，大聖加慈，勸歸極樂。

若欲於斯進趣，勝果難階，唯有淨土一門，可以情悖趣入。若欲披尋衆典，勸處彌多。遂以採集真言<sup>⑩</sup>，助修往益。何者？欲使前生者導後，後去者昉前，連續無窮，願不休止，爲盡無邊生死海故。

### 注釋

①減度：亦作入滅，即涅槃。《涅槃經》二十九曰：「滅生死故，名爲減度。」

②堅固：心念不動不變，稱爲堅固。《法華經》曰：「妙光教化今堅固。」